

Home University 在籍大学：

Name 氏名：

Make sure to write applicant's name on every sheet of this form.
すべてのページの上部に氏名を記入してください。

2014
University of Fukui
Short-Term Student Exchange Support Program (Inbound)
2014 年度福井大学留学生交流支援制度（短期受入れ）

Application Form 1 for Program A
“University of Fukui Student Exchange Program”
(UFSEP)

「A. 福井大学短期留学プログラム」
入学願書（応募申請書）

Lectures and research instruction will be given mostly in English.
講義及び研究指導は、日本語科目以外は基本的に英語で行われます。

For University of Fukui Officer's Use Only

--

Check List of Required Documents for Application

応募書類チェックリスト

- For detailed instructions on how to prepare the documents below, please refer to *Application Guidelines for A, UFSEP 2014 October Admission*.
下記書類の詳細な記入方法は、『A. 福井大学短期留学プログラム（UFSEP）募集要項』をご参照ください。
- Prepare all the documents below and submit them to the international office of your home institution.
下記応募書類をすべて揃え、在籍大学の学生派遣担当者に提出してください。
- **Application Deadline: May 7 (Wed), 2014**
(Submit your application documents to the international office of your home institution with time to spare so that the originals reach UF by this deadline.)
在籍大学担当者への提出期限: 2014年5月7日(水) この日までに応募書類の原本が福井大学に到着するよう、余裕を持って在籍大学の学生派遣担当者に提出してください。

Tick チェック欄	No.	Application Documents 応募書類
	1	Form 1A Application for A. UFSEP 2014 (this form) 入学願書（この申請書） “Plan for Research” 「課題研究」計画書 <u>Only for Special Research Students (graduate students) and undergraduate students who wish to do “Special Research”</u> 大学院生および「課題研究」希望学部生のみ記入
	2	Form 2 Letter of Recommendation 受入れ候補者推薦書
	3	Form 3 Resume 履歴書
	4	Form 4 Certificate of Health 健康診断書
	5	Application for Certificate of Eligibility 在留資格認定証明書交付申請書 <u>Note: Do not put your photograph on this form! UF will attach one of your photographs listed in No.9 on this list after completing a final check.</u> 注: 福井大学にて最終確認をしてから、このリストの No.9 に記載の証明写真を福井大学にて貼付しますので、提出時には写真を貼付しないでください!
	6	Original copy of Bank Statement of your financial supporter (who pays all of the applicant's living expenses during his/her stay in Japan), issued by a bank within 2 months before application. 経費支弁者の銀行残高証明書（2ヶ月以内に発行のもの）
	7	Certificate of Enrollment (recently issued by your home institution with a statement of estimated graduation year and month) 在籍証明書（直近に在籍大学が発行した、卒業予定の年月が明記されているもの）
	8	Academic Transcript stating course names, grades, credits, and year and month or semester student earned these credits. <u>Please also attach a table of a grading scale (e.g. A = 100-80, B = 79-70, etc.).</u> 成績証明書（科目名、成績、単位数、単位取得年月が記載されたもの） 注: 成績評価基準表も添付してください。例: A = 100-80、B = 79-70 などの一覧表
	9	Three photographs (4cm x 3cm in size, with applicant's name printed on the back) 証明写真3枚（サイズは4cm x 3cm。裏面に名前を書いてください）
	10	Copy of English language certificate <u>equivalent to at least TOEFL PBT 500 expected (e.g. TOEFL, TOEIC, IELTS)</u> 英語能力証明書のコピー、 <u>TOEFL PBT 500 点以上が目安</u> （例: TOEFL、TOEIC、IELTS）
	11	Copy of Passport (only for those who already have one) パスポートの写し（既に取得している場合のみ）

Reference) Grade Point Average designated by JASSO 成績評価係数

Use the following table and formula to calculate your cumulative Grade Point Average at your home institution in the previous school year. Your Grade Point Average must be 2.30 or higher at the time of application. When there is no academic record for an entire year, use the record from the previous semester to calculate your Grade Point Average.

Note: Do not count pass/fail courses in the calculation.

次に定める方法で求められる、在籍大学における推薦時の前年度の成績評価係数が2.30以上であること。前年度の成績がない場合は、推薦時の前学期分の成績から算出するものとする。

注：成績のつかない「合格」「不合格」等の科目は算定しない。

How to calculate 成績評価係数の算出方法

Use the following table to generate a grade point average for each course, and calculate the cumulative grade points by the formula. (Round off to three decimal places.)

下記の表により「成績評価ポイント」に換算し、計算式に当てはめて算出する。
(小数点第3位を四捨五入)

		Academic Record 成績評価				
4-leveled Evaluation 4段階評価	Pattern 1	—	Excellent 優	Good 良	Fair 可	Poor 不可
	Pattern 2	—	A	B	C	D
	Pattern 3	—	100-80	79-70	69-60	<59
5-leveled Evaluation 5段階評価	Pattern 4	100-90	89-80	79-70	69-60	<59
	Pattern 5	S	A	B	C	F
	Pattern 6	A	B	C	D	F
Grade Scale 評価点		3	3	2	1	0

Formula 計算式

$$\text{Grade Point Average} = \frac{(\# \text{ of "Grade Scale 3" credit} \times 3) + (\# \text{ of "Grade Scale 2" credit} \times 2) + (\# \text{ of "Grade Scale 1" credit} \times 1)}{\text{Total credits registered}}$$

$$\text{成績評価係数} = \frac{(\text{「評価点 3」の単位数} \times 3) + (\text{「評価点 2」の単位数} \times 2) + (\text{「評価点 1」の単位数} \times 1)}{\text{総登録単位数}}$$

APPLICATION FORM

A. University of Fukui Student Exchange Program (UFSEP)

A. 福井大学短期留学プログラム応募申請書

INSTRUCTIONS 注意事項

- This form should be filled out either in Japanese or English, except wherever indicated.
指定されている箇所以外は、日本語または英語で記入してください。
- Please write your name both in your native language and in English alphabet.
氏名は自国語と英語の両方を必ず記入してください。
- Please use block letters and Arabic numerals for numbers, except proper nouns.
ブロック体で記入し、固有名詞以外は算用数字を用いてください。
- For multiple-choice questions and items, tick the box to select your answer.
選択肢から該当項目を選ぶ際は、☐ の中にチェックマークを入れてください。

01. Full name in native language 氏名—自国語

(Family name) (First name) (Middle name)

Full name in English alphabet identical to the applicant's name as listed on your passport.
氏名—英語で、パスポートと同じ表記

(Family name) (First name) (Middle name)

02. Sex 性別 ☐ Male 男 ☐ Female 女

03. Nationality 国籍

04. Date of birth 生年月日

(Year) (Month) (Day)

05. Contact information 連絡先 (Please write in English alphabet. 英語で記入すること。)

Address: (Street): _____

(City, State, Province): _____

(Postal Code): _____

Telephone number: _____

Fax number (if available): _____

Email address: _____

*Please make sure to include contact information so that University of Fukui can reach you before you arrive in Japan (until the end of September, 2014).

渡日前の 2014 年 9 月末までの間に確実に連絡がとれる連絡先をご記入ください。

06. Information of your home institution 在籍大学に関する情報

Name of your home institution

大学名: _____

Name of officer responsible for exchange program

学生派遣担当者名: _____

Telephone Number: _____

Email address: _____

Name 氏名: _____

07. <Only for Undergraduate Students 学部生のみ>

Faculty you hope to enroll in. 希望する学部

- ☐ Faculty of Education and Regional Studies 教育地域科学部
☐ Faculty of Engineering 工学部

08. <Only for Undergraduate Students 学部生のみ>

Are you planning to take a "Special Research (8 credits)" course to write an academic paper (e.g., a graduation thesis to be submitted to your home institution)?

For details of "Special Research," refer to *UFSEP 2014 Course Catalog*.

派遣元の大学に卒業論文等を提出するために、「課題研究 (8単位)」を行うことを希望しますか?

「課題研究」の詳細については、『UFSEP 2014 コースカタログ』を参照してください。

- ☐ YES (Please submit Plan for Research on page 8. 8頁の「課題研究」計画書も提出)
☐ NO

09. <Only for Graduate Students 修士学生のみ>

Graduate School you hope to enroll in. 希望する研究科

- ☐ Graduate School of Education 教育学研究科
☐ Graduate School of Engineering 工学研究科

Note: Please submit the Plan for Research on page 8. 8頁の「課題研究」計画書も提出

10. Grade Point Average designated by JASSO 在籍大学での前年度1年間の成績評価係数

(Cumulative Grade Point Average in the previous year. See the Reference on Page 2 for details.)

JASSO 指定の計算による。2ページの Reference を参照してください。)

--	--	--

(Round off the result to three decimal places.)
(少数点第3位を四捨五入)

11. Japanese Language Background 日本語の学習歴

- (1) Period of study From _____ to _____
学習期間 Year 年 Month 月 から Year 年 Month 月
- (2) Type of study ☐ Taught in university class 大学の授業
学習方法 ☐ Private lessons 民間学校の授業
☐ Self-study 独学
- (3) Total hours of Japanese language study 学習時間の合計 _____ hours 時間

12. Japanese Language Proficiency 日本語能力

If you have passed the Japanese Language Proficiency Test, tick the level you passed.

日本語能力試験を受けている場合は、該当欄にチェックしてください。

- ☐ Level N1 ☐ Level N2 ☐ Level N3 ☐ Level N4 ☐ Level N5

13. Japanese Study Material Application 日本語学習教材の送付希望

Would you like an entry-level Japanese KANA (hiragana, katakana) workbook and CD sent to you before coming to Japan so that you can study in advance? They are free of charge.

初級かな教材とCDの無料送付を希望しますか?

- ☐ YES ☐ NO

14. English Proficiency 英語能力

What is your score or level from an English Proficiency Test?

英語能力試験のスコアまたはレベルを記入してください。

- ☐ TOEFL PBT (Score: _____) ☐ TOEIC (Score: _____)
☐ TOEFL CBT (Score: _____) ☐ IELTS (Level: _____)
☐ TOEFL iBT (Score: _____) ☐ CEFR (Level: _____)
☐ Other [Name: _____] (Score/Level: _____)

15. Field of study in your home institution 在籍大学での専攻分野

Please write about your field of study at your home institution, such as your major, major subjects you have taken so far, and your field of interest in relation to those courses. Please write clearly and specifically, approximately within 400 characters if written in Japanese, or 200 characters if written in English.

在籍大学での専攻分野、これまで履修した専門科目、それらの科目に関連した関心分野を記入してください。明確かつ具体的に、日本語の場合概ね 400 字以内、英語の場合 200 字以内で記入してください。

[illegible]

17. Financial Source and Support 留学中の経費支弁

(A) What will be your main financial source while you study in this program?

このプログラムに参加するための主な経費は何ですか？

☐ Personal Funds (including financial support from your family members)

私費 (家族からの送金など)

☐ Scholarship from your home institution, private organization, etc.

奨学金 (在籍大学または民間奨学金など)

Name of the Scholarship 奨学金の名称 _____

Contents to be covered 奨学金の内容 _____

Monthly amount 月額 _____

☐ Other (Specify your financial source and the amount below.)

その他 (以下に具体的な資金元およびその金額を記入してください。)

Applicants with a Grade Point Average (designated by JASSO, See Reference on page 2 in this form) of 2.30 or higher on a 3.00 scale can apply for a scholarship from the Japan Student Services Organization (JASSO). Such students are eligible for this program. The results will be announced in March 2014.

Note: If eligible, however, because JASSO scholarships are competitive, no applicant is guaranteed to receive a scholarship. Students who wish to apply for a JASSO scholarship have to understand and accept this condition.

成績評価係数 2.3 以上 (計算方法については、このフォームの 2 頁「Reference」を参照) の者は、独立行政法人日本学生支援機構 (JASSO) の奨学金に応募出来ます。しかし、本プログラム参加者への奨学金支給の有無については現在のところ未定で、2014 年 3 月中に決定します。

注: なお、JASSO 奨学金の支給が決定したとしても、奨学金の申込者が多く、必ず支給されるとは限りませんので、そのことを了承した上で JASSO 奨学金に応募してください。

(B) Do you wish to apply for a JASSO scholarship?

JASSO の奨学金に応募を希望しますか？

☐ YES☐ NO**18. Dormitory Application 大学寮への入居希望**(A) Do you wish to stay in a university dormitory? For details and photos of university dormitories, please refer to the *Guidebook to UF Short-Term Student Exchange Support Program 2014 October* and (5) University Dormitory listed in *List of Websites*.

大学寮への入居を希望しますか？大学寮の詳細については、『2014 年 10 月入学福井大学留学生交流支援制度ガイドブック』を、内観写真は『WEB リンク集』の「5. 学生寮」をご参照ください。

☐ YES☐ NO

(B) If you answered YES in Question 16-A, will you be able to live in a private apartment if you are not provided with a dormitory room?

「はい」と答えた方に伺います。入寮できなかった場合、民間アパートへの入居となりますが、了承していただけますか？

☐ YES☐ NO**19. I hereby declare that all statements given above are true and correct.**

以上の記載内容は事実と相違ありません。

Date 日付: _____

Applicant's signature 申請者署名: _____

Note: Signature must be identical to that of your passport パスポートと同じ署名

* Information submitted here will only be used for
the Short-Term Student Exchange Support Program.

ご記入いただいた情報は、本制度のために利用され、その他の目的には利用されません。

<Only for Special Research Students (graduate students) and undergraduate students who wish to take “Special Research (8 credits)” 大学院生および「課題研究」希望者のみ記入>

Plan for Research 「課題研究」計画書

Home institution : _____

Name: _____

Note: “Special Research” is for those who will conduct research under the guidance of his/her supervisor and write an academic paper such as a graduation thesis to be submitted to one’s home institution. The selection committee at the University of Fukui will select a prospective supervisor based on this plan. Please write in detail about your interest and research plan.

注：「課題研究」は派遣元の大学に提出する卒業論文等を作成するための科目です。この計画書を本学での指導教員を決定する参考としますので、研究計画や希望する分野について詳しく記述してください。

1. Research field 研究分野
2. Research purpose and research plan 研究目的と研究計画
3. Please tick the following box which best describes your situation. 福井大学での課題研究と在籍大学に提出する卒業論文との位置づけ
☐ Submit the entire paper completed at UF to my home university as a graduation thesis without modification. If you tick, when is the submission deadline? _____ 福井大学課題研究での論文をそのまま在籍大学の卒業論文として提出。その場合の提出期限を上空欄に記入。
☐ Use the paper completed at UF as a part of graduation thesis submitted to my home university. If you tick, when is the submission deadline? _____ 福井大学課題研究での論文は在籍大学の卒業論文の一部となる。その場合の提出期限を上空欄に記入。
☐ No relation between the paper completed at UF and a graduation thesis submitted to my home university. 福井大学課題研究での論文は在籍大学の卒業論文とは関連しない。